



**A la guerra qui i va,**  
qui i va non tòrna gaire.

Oc, léïs dous filhètz del rei  
a la guèrra son anadi.

Joanet jamai n'es tornat,  
e Joan-Francesc pas encara.

Sa maire·l vic venir  
per un prat que verdavaja.

« Qué ne pòrtas, miu filhot,  
qué pòrtas de léïs batallas ? »

« Entre jo e mon caval  
ne portam vint-e-nòu plaghas.

Mon caval porta léïs nòu,  
jo paubret totas léïs autras.

Ma maire, fètz-mi lo lèit,  
no·i demorrai pas gaire.

Serai mòrt a mièja nuèit,  
mon caval a punta d'alba.

M'enterrarètz al sagrat,  
mon caval a la passada.

M'enramelarètz de floras,  
mon caval de totas armas.

Passaràn léïs passejants,  
diràn : "quina bela tomba !

La tomba del filh del rei  
qu'a ganhat força batallas,

La tomba del filh del rei  
que n'es mòrt a léïs batallas."

Las campanas de Madrid  
sonaràn a punta d'alba.

Sonaràn per mon baron  
qu'a ganhat força batallas.

Sonaràn per mon baron  
que n'es mòrt a léïs batallas.

### **À la guerre qui s'en va**

À la guerre qui s'en va,  
qui s'en va ne revient guère.

Oui, les deux fils du roi  
à la guerre sont allés.

Joanet jamais n'est revenu,  
et Jean-François pas encore.

Sa mère l'aperçut venir  
par un pré qui verdoyait.

« Que rapportes-tu, mon fils,  
que rapportes-tu des batailles ? »

« Entre moi et mon cheval  
nous portons vingt-neuf blessures.

Mon cheval en porte neuf,  
moi, pauvre, toutes les autres.

Ma mère, faites-moi le lit,  
je n'y resterai guère.

Je mourrai à minuit,  
mon cheval au point du jour.

Vous m'enterrez dans le cimetière,  
mon cheval passera devant.

Vous m'orneriez de fleurs,  
mon cheval de toutes ses armes.

Passeront les passants,  
ils diront : "Quelle belle tombe !

La tombe du fils du roi  
qui a gagné force batailles,

La tombe du fils du roi  
qui est mort aux batailles."

Les cloches de Madrid  
sonneront au point du jour.

Elles sonneront pour mon seigneur  
qui a gagné force batailles.

Elles sonneront pour mon seigneur  
qui est mort aux batailles.